

# **ceramill**<sup>®</sup> liquid cl

**HU** Használati utasítás

3 - 17



**AMANN**GIRRBACH



– Az eredeti kezelési útmutató fordítása –

## Tartalomjegyzék

Jelmagyarázat .....	4
Általános biztonsági előírások .....	6
Megfelelő személyzet .....	7
Tulajdonságok .....	8
Szavatosság / felelősség-korlátozás .....	9
Alkalmazás .....	10
Előszárítás és szinterezés .....	13
Környezetvédelem .....	16
Tartozékok .....	17
Letöltési infók .....	17

HU



## Jelmagyarázat

### Figyelmeztető megjegyzések



A szövegben szereplő figyelmeztető megjegyzések egy veszélyre figyelmeztető háromszöggel vannak megjelölve és be vannak keretezve.



Az áramütéssel kapcsolatos veszélyek esetén a veszélyre figyelmeztető háromszögben a felkiáltójel helyett egy villám jele látható.

A figyelmeztető megjegyzések elején található figyelemfelkeltő kifejezések a következményeket és azok súlyosságát jelölik, amelyek a veszély elhárítására szolgáló intézkedések elmulasztása esetén fellépnek.

- \_ **MEGJEGYZÉS:** ez azt jelenti, hogy anyagi károk léphetnek fel.
- \_ **VIGYÁZAT:** ez azt jelenti, hogy enyhe vagy közepesen súlyos személyi sérülések léphetnek fel.
- \_ **FIGYELMEZTETÉS:** ez azt jelenti, hogy súlyos személyi sérülések léphetnek fel.
- \_ **VESZÉLY:** ez azt jelenti, hogy életveszélyes személyi sérülések léphetnek fel.

### Fontos információk









Az olyan, fontos információkat, amelyek nem állnak az emberekre vagy tárgyakra vonatkozó veszélyekkel kapcsolatban, az alábbi szimbólummal jelöljük. Ezeket vonallal be is keretezzük.



## Az útmutatóban található további szimbólumok

Jel	Magyarázat
▷	Egy cselekvés leírás egy pontja
–	Egy lista pontja
•	Egy cselekvés leírás vagy egy lista alpontja
[3]	A szögletes zárójelek közötti számok az ábrákon található jelölő számokra vonatkoznak

## További jelek a terméken

Jel	Jelentés
	Cikkszám
	A tétel kódja
	Gyártó
	Vegye figyelembe a Használati útmutatót!
	Felhasználási határidő
	maró hatású
<b>Rx only</b>	A terméket az Egyesült Államok Szövetségi Törvénye alapján csak egy fogorvos vagy egy fogorvos megbízásából tevékenykedő másik személy adhatja el.

## Általános biztonsági előírások

HU



### VIGYÁZAT:

▷ Ha orvosi tanácsra van szükség, tartsa készenlétben a csomagolást vagy a címkét.

Ügyeljen arra, hogy ne juthasson gyerekek kezébe.

▷ Használat előtt olvassa el a címkét.

▷ A por/füst/gáz/köd/gőzök/permet belélegzése tilos.

▷ Védőkesztyű/védőruha/szemvédő/arcvédő használata kötelező.

▷ **SZEMBE KERÜLÉS** esetén: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása.

▷ Azonnal hívja fel a TOXIKOLÓGIAI KÖZPONTOT / az orvost.

▷ Zárt helyen tárolja.

A tartalmat / a tartályt a helyi / regionális / az adott országban érvényes / a nemzetközi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

További információk, például a Ceramill Liquid biztonsági adatlapjai a [www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com) honlapról letölthetők.



**MEGJEGYZÉS:**

Környezeti károk!

A termék nehézfémeket tartalmaz. A környezetbe való jutását meg kell előzni. Speciális előkezelésekre van szükség.

Víz veszélyeztetési osztály: 1 (saját besorolás szerint): gyengén víz-veszélyeztető.

- ▷ Akadályozza
- ▷ meg, hogy hígíthatatlanul, illetve nagyobb mennyiségben a talajvízbe, álló vagy folyóvizekbe vagy a csatornába jusson.

**MEGJEGYZÉS:**

A Ceramill cirkóniumoxid Preshade/Multilayer nyersdarabok használata a Ceramill Liquid termékekkel nincs engedélyezve.

- ▷ A Ceramill Liquid terméket csak a fehér Ceramill cirkóniumoxiddal használja.
- ▷ Ne keverje a Ceramill Liquid terméket más Ceramill-Liquid rendszerrel. Csak egy Ceramill-Liquid rendszeren belüli, fajtatiszta színező oldatokat szabad egymással kombinálni.

## Megfelelő személyzet

**MEGJEGYZÉS:**

A terméket csak megfelelő szakképzettségű fogtechnikus dolgozhatja fel.



## Tulajdonságok

### A termék rendeltetése

Színező oldatok a cirkóniumoxid blokkok színezéséhez.

### A termék leírása

A Ceramill Liquid CL termékek cukor tartalmú, víz alapú folyadékok, amelyek marással készített és előszinterelt Ceramill ZI vázak részleges vagy teljes színezésére szolgálnak.

A Ceramill Liquid CL 4 alapszínben és 2 intenzív színben kapható:

- \_ Az alapszínek: CL 1-4
- \_ CL OR intenzív szín: Narancsszínű a barázda-tartományhoz
- \_ CL GR intenzív szín: Szürke a fogcsúcs-tartományhoz

### Biztonsági adatlap / Konformitási nyilatkozat

A biztonsági adatlap és a konformitási nyilatkozat kérésre megkapható és a [www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com) honlapon is megtalálható.





## **Tartósság**

A Ceramill Liquids termékek minőségüket 2 évig megőrzik.

A tartóssági dátum valamint a gyártási szám az eredeti csomagoláson látható.

## **Tárolás**

- ▷ Csak az eredeti kiszerelésben tárolja.
- ▷ Élelmiszerektől elkülönítve tárolja.
- ▷ Tartsa szorosan zárva a tartályt.



A színező oldatok saját színe a raktározás vagy felhasználás során tartóssági időtartamukon belül is megváltozhat. A szinterezett restaurálás színhatására ez azonban nincs befolyással.

## **Szavatosság / felelősség-korlátozás**

A felhasználási technikára vonatkozó ajánlások, függetlenül attól, hogy ezek szóban, írásban, vagy egy gyakorlati oktatás keretében kerültek átadásra, irányelveknek számítanak. Termékeinket folyamatosan továbbfejlesztjük. A termékek kezelési módjának és összetételének bármikori megváltoztatására minden jog fenntartva.



## Alkalmazás

HU



### MEGJEGYZÉS:

Színezés előtt:

- ▷ Mentessítse a vázakat ecsettel és sűrített levegővel a maradék cirkónium portól.



### MEGJEGYZÉS:

Kerülje el a tárgyakon keletkező fémnyomokat.

- ▷ A bemelegítéshez kizárólag műanyag csipeszeket használjon.



A Ceramill Liquid kikeverésével kapcsolatos javaslatokat lásd a ZL festék keverési táblázatban a 1 táblázatban a oldalon 11. Egy gyengébb színezés eléréséhez:

- ▷ Növelje meg a deszt. víz részarányát.

- ▷ Keverje ki az alapszínt.
- ▷ A Ceramill ZI anyagból marással készített vázakat a következőképpen kell megmunkálni:
  - Merítse be 2 percre az alapszínbe,
  - egy cellulózzal szárítsa meg,
  - egy zárt kerámia kemencében **30** percig 80 °C hajtson végre egy előszáritást (lásd a 15. oldalon),
  - majd a Ceramill Therm berendezésben szinterelje.



## Ceramill ZI festék keverési táblázat

A színező oldatok színeinek hozzárendelésével és keverésével kapcsolatos adatok az Amann Girrbach javaslatai. Mivel a színérzékelés emberről emberre különböző, ezért célszerű a tárgyak beszínezése előtt színes lapocskákat előállítani.

Fogszín	Alapszín			A Ceramill Mind szoftver beállítása
	Folyadék	% folyadék	% deszt. víz	
<b>Fehér színek</b>	CL1	50	50	CL1 50
<b>A1</b>	CL1	100	0	CL1 100
<b>A2</b>	CL2	50	50	CL2 50
<b>A3</b>	CL2	100	0	CL2 100
<b>A3,5</b>	CL2	100	0	CL2 100
	CL3	100	0	CL3 100
<b>A4</b>	CL2	100	0	CL2 100
	CL4	100	0	CL4 100
<b>B1</b>	CL1	100	0	CL1 100
<b>B2</b>	CL2	50	50	CL2 50
	CL3	50	50	CL3 50
<b>B3</b>	CL2	100	0	CL2 100
	CL3	100	0	CL3 100
<b>B4</b>	CL2	100	0	CL2 100
	CL3	100	0	CL3 100

1. tábl. Ceramill ZI festék keverési táblázat



Fogszín	Alapszín			A Ceramill Mind szoftver beállítása
	Folyadék	% folyadék	% deszt. víz	
<b>C1</b>	CL3	50	50	CL3 50
<b>C2</b>	CL3	50	50	CL3 50
<b>C3</b>	CL3	100	0	CL3 100
	CL4	50	50	CL4 50
<b>C4</b>	CL4	100	0	CL4 100
<b>D2</b>	CL3	50	50	CL3 50
	CL4	75	25	CL4 75
<b>D3</b>	CL3	100	0	CL3 100
	CL4	100	0	CL4 100
<b>D4</b>	CL4	50	50	CL4 50

1. tábl. Ceramill ZI festék keverési táblázat

A bemeztési technikával kapcsolatos további információk és részletes adatok, mint például színhozzárendelési táblázatok, keverési előírások, vagy bemeztési időtartamok a [www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com) honlapon a színezési technikát ismertető, ábrákkal kiegészített útmutatóban található.



## Előszárítás és szinterezés

### Előszárítás

A Ceramill Liquiddel történő színezés után a Ceramill cirkóniumoxid termékeket előszárításnak kell alávetni. Ez a foltok megelőzésére szolgál (homogenizálás). Nagyobb méretű munkáknál ez csökkenti a repedés keletkezés kockázatát.

Anyag	Előszárítási hőmérséklet	Előszárítási időtartam
Ceramill cirkóniumoxid vázak (szinterelő segédblokk nélkül)	80 °C	60 perc

### Alkalmas berendezések



A fehér Ceramill cirkóniumoxid színezése után a munkák kiszárításához egy kerámia kemencét lehet használni. A kerámia kemencét és a további kerámia égetéseket a szárítási folyamat nem befolyásolja. Azonban célszerű a kerámia kemencét alkalmanként 1150 °C hőmérsékleten 5 percig kiégetni. Alternatív megoldásként egy szárító szekrényt vagy egy mini-sütőt is lehet használni.



Az előszáritáshoz a következő berendezések alkalmazhatók:

- \_ Háztartási sütők / minisütők ✓✓✓
- \_ Száritó szekrény ✓✓✓
- \_ Kerámia kemence ✓✓
  - Ha a kerámia kemencét nem lehet 80 °C-ra beprogramozni, akkor vigye be a legalacsonyabb lehetséges hőmérsékletet és hagyja nyitva a kemencét.
  - Egy hőmérővel ellenőrizze, hogy a tárgy eléri-e a 80 °C hőmérsékletet.
- \_ Ceramill Therm (a 2008 óta gyártott változat) ✓
- \_ Hősugárzók ✓
  - A hősugárzók rendszerint nem érik el a javasolt száritási hőmérsékletet. Ezért hősugárzók használata esetén, ha kell, megfelelően meg kell hosszabbítani a száritási időt.

## Szinterezés

### Alapszabály a többtagú restaurálások szinterezéséhez

Minden szinterező segédblokk **nélküli** színezett restaurálást (kb. 9 tagig) alapvetően az 1. standard programmal lehet szinterezni. A **szinterező segédblokkal** végzett munkákhoz a színezés után az alábbiakban bemutatásra kerülő 4. szinterező programot kell használni. Ezt a Ceramill Therm 2-ben a 4. programhelyre kell programozni. Kisebb munkákat ezzel a programmal szintén lehet szinterezni.

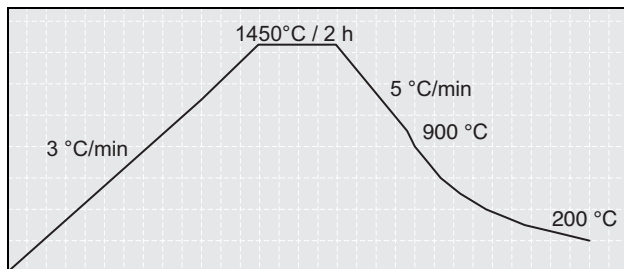


## Beállítások a szinterező kemencén

▷ Állítsa be a szinterező kemencén a következő paramétereket:

Anyag	Szinterező kemence	Szinterező program	javasolt előszárítás
Ceramill cirkóniumoxid szinterelő blokk nélkül	Therm 1	1. program	1 ó 80 °C mellett (külső eljárás, például kerámia kemencében)
	A Therm 2-től kezdve	1. program	1 ó 80 °C mellett (külső eljárás, például kerámia kemencében vagy a 4. program helyen programozható)
Ceramill cirkóniumoxid szinterelő blokkal	Therm 1	nem lehetséges	–
	A Therm 2-től kezdve	4. program <sup>1)</sup>	Az előszárítást a program lassú felfűtési fázisa már magában foglalja.

- 1) 3 °C/perc felfűtési sebesség, 2 ó hőtartási idő 1450 °C hőmérsékleten, hosszú időtartamú lehűlés, mint a 3. programban



1. ábra Ceramill ZI szinterező program a Ceramill Therm 2-ben nagy méretű hidak számára, szinterező segédblokkal

▷ A Ceramill Thermben egy szinterelő tálcában szinterelje.

## Környezetvédelem

### Csomagolás

Valamennyi felhasznált csomagolóanyag a környezettel összeegyeztethető és újrafeldolgozható.

### Eltávolítás

- \_ A Ceramill Liquid terméket nem szabad a háztartási szeméttel együtt ártalmatlanítani.
- \_ Ne hagyja a hulladékot a csatornába jutni.
- \_ A tartalmat / a tartályt a helyi/regionális/országos/nemzetközi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.





## Tartozékok



A termékspecifikus tartozékokkal kapcsolatos további információk a [www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com) honlapon található.

## Letöltési infók

További útmutatók, biztonsági adatlapok és videó tutorialok a [www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com) honlapról letölthetők.



HU







Manufacturer | Hersteller  
Distribution | Vertrieb

**Amann Girrbach AG**  
Herrschaftswiesen 1  
6842 Koblach | Austria  
Fon +43 5523 62333-105  
Fax +43 5523 62333-5119  
austria@amanngirrbach.com

Distribution | Vertrieb D/A

**Amann Girrbach GmbH**  
Dürrenweg 40  
75177 Pforzheim | Germany  
Fon +49 7231 957-100  
Fax +49 7231 957-159  
germany@amanngirrbach.com  
[www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com)



Made in the European Union

CE 0123

ISO 13485  
ISO 9001

Rx only



**AMANNGIRRBACH**